DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Kontratazioa
Ijentea, 6 | Tel. 943481031 - 943481639 | kontratazioa@donostia.eus | www.donostia.eus
20003 Donostia / San Sebastián

Digitalki Sinatua
Firmado Digitalmente
DONOSTIA, 2024KO URTARRILAK 19.
SAN SEBASTIAN, 19 DE ENERO DE 2024.

- Espte zkia: **2022/103**

- Kontratuaren xedea: **Web orrirako informazioaren arkitektura eta edukien migrazio zerbitzua/Servicio de arquitectura de la información y migración de contenidos para la página web**

- Kontratazio Mahaiaren akordioa: **2024/01/17**

LERUL & MATTIN, S.L. (WE GET IT)

ERREKERIMENDUA	**REQUERIMIENTO**
ESLEITU AURRETIK AGIRI JUSTIFIKAGARRIAK AURKEZ DAITEZEN	PRESENTACIÓN DE LA DOCUMENTACIÓN JUSTIFICATIVA PREVIA A LA ADJUDICACIÓN
Donostiako Udaleko Kontratazio Mahaiak, goiburuan adierazten den datan egindako bilkuran, adierazitako kontratuaren lizitazioan aurkeztutako eskaintzen balorazio orokorra eta esleitzeko proposamena egin du. Eskaintzen sailkapena Pertsonak, Ekonomia eta Aurrekontua kudeatzeko zinegotzi ordezkariak berretsi du, **K-004/2024** ebazpenaren bidez. Kontratazio Mahaiaren aktaren arabera, **LERUL & MATTIN, S.L. (WE GET IT)** enpresa kontratuaren esleipendun gisa proposatu da.	La Mesa de Contratación del Ayuntamiento de Donostia, en sesión celebrada el día señalado en el encabezamiento de este documento, ha elaborado valoración global y proposición de adjudicación de las ofertas presentadas en el contrato citado de referencia. La clasificación de las ofertas ha sido refrendada por el Concejal delegado de Personas, Gestión Económica y Presupuestaria, mediante resolución nº **K-004/2024**. De conformidad al acta de la Mesa de Contratación, la empresa **LERUL & MATTIN, S.L. (WE GET IT)** ha sido propuesta como adjudicataria del contrato.
Horiek horrela, eta SPKLren 150.2. artikuloan xedatutakoa betez, honako honen bidez, ERREKERIMENDUA egiten zaizu esleipena egin aurretik eta hamar (10) egun balioduneko epean (errekerimendu hau jaso eta hurrengo egunetik aurrera zenbatzen hasita), dokumentazio hau aurkez dezazun:	En consecuencia y en cumplimiento del art. 150.2 de la LCSP, por medio de la presente, SE LE REQUIERE para que, con carácter previo a la adjudicación y en el plazo de DIEZ (10) días hábiles contados a partir del día siguiente a la recepción de este requerimiento, proceda a la PRESENTACIÓN de la siguiente documentación:
Errekerimendu hau betez aurkezten den dokumentazioak kontratua arautzen duten BAZAren 33.2. artikuloan xedatutakoa bete behar du.	**La documentación que se le requiere deberá ser presentada en la forma descrita en el art. 33.2 del PCAP que rigen el presente contrato.**
AGIRIEN INDIZEA	INDICE DE LOS DOCUMENTOS
Errekerimendu hau betetzeko, aurkeztutako dokumentu guztien hurrenkera jasotzen duen aurkibidea aurkeztu beharko da, ordenatuta eta zenbakituta.	Índice de todos los documentos presentados en cumplimiento de este requerimiento, en el que se recoja la relación ordenada y numerada de la totalidad de la documentación presentada.
1. KAUDIMENA	1. SOLVENCIA
1.1. Kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa	1.1. Solvencia económica y financiera

10740m XVII

a) Lizitatzailearen urteko negozio bolumenaren adierazpena, amaitu diren azken hiru ekitaldietatik onena izan den ekitaldiari dagokiona.	**a) Declaración sobre el volumen anual de negocios de la licitadora referido al año de mayor volumen de negocio de los tres últimos concluidos**.
Irizpidea: Azken 3 urtetatik onena izan den ekitaldian negozio bolumena, gutxienez, aurreikusitako gehieneko aurrekontua izana: hau da, 165.289,26 €. **Honen bidez egiaztatuko da:** Merkataritzako Erregistroan onartutako eta utzitako urteko kontuen bidez, baldin eta enpresa bertan erregistratuta badago, bestela, izena emanda egon behar duen erregistro ofizialean utzitako kontuen bidez. Merkataritzako erregistroan izena emanda ez duten banakako enpresariek Merkataritza Erregistroak legalizatutako beren inbentario liburuen eta urteko kontuen bidez egiaztatuko dute. Enpresa sortu berrien kasuan (ondorio horietarako soilik, hiru urtetik beherako antzinatasuna dutenak hartuko dira halakotzat), baldin eta ezin badute urteko negozio-bolumenaren egiaztagiriak aurkeztu, SPKLren 86.1 artikuluaren bigarren paragrafoak dioenarekin bat, kontratazio-organoak kaudimenaren beste frogabide batzuk onartu ahal izango ditu, baldintza-agiri hauetan adierazitakoez bestelakoak.	**- Criterio:** El volumen de negocios del año de mayor volumen de los 3 últimos años deberá haber sido, como mínimo, una vez del presupuesto estimado máximo del contrato. Es decir, 165.289,26 €. **- Se acreditará mediante:** Cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si la empresa estuviera inscrita en dicho registro, y en caso contrario por las depositadas en el registro oficial en que deba estar inscrita. Las empresas individuales no inscritas en el Registro Mercantil acreditarán mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil. En el caso de empresas de nueva creación, entendiéndose como tales a estos únicos efectos, aquellas que tengan una antigüedad inferior a tres años, en caso de que no les sea posible presentar los documentos acreditativos relativos al volumen anual de negocios, de conformidad con el art. 86.1 párrafo segundo de la LCSP, el órgano de contratación podrá admitir de forma justificada otros medios de prueba de la solvencia distintos al expresado en estos pliegos.
1.2. Kaudimen teknikoa edo profesionala	1.2. Solvencia técnica o profesional
a) Azken hiru urteetan kontratuaren xedearen izaera berarekin edo antzekoarekin egindako zerbitzu edo lan nagusien zerrenda, ondo gauzatu izanaren ziurtagiriarekin batera.	**a) Relación de los principales servicios o trabajos realizados en los últimos tres años del mismo tipo o naturaleza al que corresponde el objeto del contrato, avalados por certificados de buena ejecución.**
Irizpidea: Azken 3 urteetatik onena izan den ekitaldian aurreikusitako gehieneko aurrekontuaren %50a egin izana izaera bereko edo antzeko lanetan. Hau da, 82.644,63 € kontratu honen izaera bereko zerbitzuetan * Kontratu honen izaera bereko zerbitzuak dira informazioaren arkitektura zerbitzua ematea eta web-orriko edukiak migratzea. **Honen bidez egiaztatuko da:** Igorritako ziurtagiriak edo, hartzailea sektore publikoaren entitatea denean, organo eskudunagatiko bisak; hartzailea subjektu pribatua denean, honek igorritako ziurtagiri baten bitartez edo, ziurtagiri hau ezean, beraren boterean dauden dokumentuetatik lagundutako enpresariaren adierazpen baten bitartez, emandako prestazioaren errealizazioa ziurtatzen dutenak.	**Criterio:** Haber realizado el 50% del presupuesto máximo previsto en el ejercicio que haya sido el mejor de los últimos 3 años en la gestión de proyectos. Es decir, 82.644,63 € en servicios de la misma naturaleza que este contrato. *Son servicios de la misma naturaleza que este contrato la prestación del servicio de arquitectura de la información y migración de contenidos de la página web. **Se acreditará mediante:** Certificado expedido o visado por el órgano competente, cuando el destinatario sea un sujeto público; cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por este, o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario acompañado de los documentos obrantes en poder del mismo que acrediten la realización de la prestación.
b) Kontratuan parte hartuko duen pertsonal teknikoari edo unitate teknikoetako pertsonalari buruzko adierazpena, langileak enpresakoak izan edo ez, eta batez ere kalitate kontrolaz arduratuko diren langileena.	**b) Indicación del personal técnico o de las unidades técnicas, integradas o no en la empresa, participantes en el contrato, especialmente aquéllos encargados del control de calidad.**
Irizpidea: Lizitatzaileak, gutxienez, honako lan-taldea izan beharko du: Proiektuburu 1: Web proiektuetan proiektuburu gisa gutxienez 3 urteko esperientzia profesionala duena. UX-eko teknikari 1 (erabilgarritasunean espezialista): Gutxienez 3 urteko esperientzia profesionala duena Ux-eko teknikari moduan web proiektuetan.	**Criterio:** Las licitadoras deberán disponer, como mínimo, del siguiente equipo de trabajo: 1 Jefe/a de Proyecto: Una persona con al menos 3 años de experiencia profesional como jefe/ o jefa de proyectos en proyectos web. 1 Experto/a en comunicación digital: Deberá disponer de al menos 3 años de experiencia profesional en la comunicación digital.

Web orrien diseinatzaile teknikari 1: Gutxienez 3 urteko esperientzia profesionala duena web-orrien diseinatzaile gisa. Aditu 1 komunikazio digitalean: Gutxienez komunikazio digitalean 3 urteko esperientzia profesionala duena web orrien diseinatzaile gisa. * Proiektuburua, aldi berean, UX teknikaria, web orrien disenatzailea edo komunikazio digitaleko aditua ere izan daiteke; betiere, goian lanpostu bakoitzarentzat adierazitako gutxieneko kaudimen baldintzak betetzen baditu. **Honen bidez egiaztatuko da:** - Esperientzia: Organo eskudunak emandako edo ikus-onetsitako ziurtagiriak, hartzailea sektore publikoko erakunde bat denean, betiere proiektuaren arduradunaren nortasuna frogatzen badute eta emandako prestazioa egin dela egiaztatzen badute; hartzailea subjektu pribatu bat bada, hark emandako ziurtagiri baten bidez, edo, bestela, enpresaburuaren adierazpen baten bidez, arduradunaren nortasuna egiaztatzen duten eta emandako prestazioa egin dela egiaztatzen duten bere ahalorde-agiriekin batera edo Curriculum Vitaea.	1 Técnico/a de UX (especialista en usabilidad): Deberá contar con al menos 3 años de experiencia profesional como técnico o técnica de UX para proyectos Web. 1 Técnico/a diseñador/a de páginas web: Una persona con al menos 3 años de experiencia profesional como diseñador o diseñadora de páginas web * El/la jefe/a de proyectos puede ser, asimismo, el/la técnico/a de la UX, el/la diseñador/a de páginas web o el/la experto/a en comunicación digital; siempre que cumpla los requisitos mínimos exigidos arriba como solvencia para cada puesto de trabajo. **Se acreditará mediante:** - Experiencia: Certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público, siempre que demuestren la identidad del responsable del proyecto y acrediten la realización de la prestación concedida; cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por éste o, en su defecto, mediante una declaración del empresario, junto con sus documentos de apoderamiento que acrediten la identidad del responsable y la realización de la prestación concedida o Curriculum Vitae.
2. HALA DAGOKIONEAN, LIZITATZAILEAK AZPIKONTRATATZEKO ASMOA DUEN KONTRATU ZATIARI BURUZKO ADIERAZPENA.	2. EN SU CASO, DECLARACIÓN RELATIVA A LA PARTE DEL CONTRATO QUE LA LICITADORA TENGA PREVISTO SUBCONTRATAR.
Lizitatzaileek adierazi egin beharko dute kontratuaren zer zati azpikontratatzea aurreikusi duten, azpikontratazioaren diru zenbatekoa ehuneko gisa adierazita, lan hori egingo duten azpikontratisten izena edo enpresa profila (kaudimen profesional edo teknikoko baldintzen arabera definituta) zehaztuta (SPKLren 215. artikulua).	Las licitadoras deberán indicar la parte del contrato que tengan previsto subcontratar, señalando su importe, en porcentaje, y el nombre o el perfil empresarial, definido por referencia a las condiciones de solvencia profesional o técnica, de los subcontratistas a los que vaya a encomendar su realización (artículo 215 LCSP).
3. KONTRATATU BEHARREKO ASEGURUAK	3. SEGUROS A CONTRATAR
Enpresak sinatu duen seguru horren kopia aurkeztu beharko du.	Deberá aportarse copia del seguro que la empresa haya suscrito.
Erantzukizun zibileko asegurua: Zenbatekoa: 300.000 €	Seguro de responsabilidad civil: Cuantía: 300.000 €
4. BEHIN BETIKO BERMEA	4. GARANTÍA DEFINITIVA
Behin betiko bermearen diru zenbatekoa izango da: Web orri osoaren arkitektura definitzeko eskainitako azken prezioaren %5a (BEZ gabe); gehi edukien migrazioa egiteko aurreikusitako gehieneko aurrekontuaren %5a (BEZ gabe).	La garantía definitiva a constituir será el 5% del precio final ofertado (sin IVA) para definir la arquitectura de contenidos de toda la página web; más el 5% del presupuesto estimado máximo para la migración de contenidos web (sin IVA).

ZENBATEKOA/IMPORTE: 6,899,90 €	
Bermea eratzeko SPKLren 108. artikuluak araututako edozein bide erabil daiteke. Bermea abal bidez eratzen bada (108.1 c. Artikuloa), abal hori paperean edo abal digitalaren bidez aurkez daiteke. Azken kasu horretan, eraketa egiteko erabili beharreko helbide elektronikoa hau da: diruzaintza@donostia.eus	La garantía podrá constituirse en cualquiera de las formas previstas en el art. 108 de la LCSP. En caso de que la garantía se constituyera mediante aval (art. 108.1 c) está podrá presentarse en formato de papel o mediante aval digital. En este último caso, la dirección de correo electrónico a emplear para la constitución del mismo es: diruzaintza@donostia.eus
5. HIZKUNTZA BETEKIZUNEI BURUZKO BETEBEHARRA	5. CONDICIONES LINGÜÍSTICAS DE EJECUCIÓN
Enpresa esleipendunak Baldintza Agirietako IV. Gehigarriko hizkuntza betekizunak bete beharko ditu. Hau da:	La empresa adjudicataria deberá cumplir las condiciones lingüísticas de ejecución del Addenda IV del Pliego Administrativo. Es decir:
Euskararen gaitasuna egiaztatzeko betebeharra duten lanpostuen zerrenda	**Relación de puestos de trabajo con obligatoriedad de acreditación de nivel de euskera.**
Lanpostuaren izena **Euskara maila** Proiektuburua C1	**Denominación del puesto** **Nivel de Euskera** Jefe/a de proyecto C1
- Nahitaez zenbat dotaziotan egiaztatu behar den euskara maila lanpostu horretan (ehunekoa):	**- Porcentaje de obligatoriedad de acreditación del total de dotaciones del puesto:**
% 100	100 %
Lanpostuaren izena **Euskara maila** UX teknikaria C1	**Denominación del puesto** **Nivel de Euskera** Técnico/a UX C1
- Nahitaez zenbat dotaziotan egiaztatu behar den euskara maila lanpostu horretan (ehunekoa):	**- Porcentaje de obligatoriedad de acreditación del total de dotaciones del puesto:**
% 100	100 %
Lanpostuaren izena **Euskara maila** Web orrien diseinatzailea B2	**Denominación del puesto** **Nivel de Euskera** Diseñador/a de páginas web B2
- Nahitaez zenbat dotaziotan egiaztatu behar den euskara maila lanpostu horretan (ehunekoa):	**- Porcentaje de obligatoriedad de acreditación del total de dotaciones del puesto:**
% 100	100 %
Lanpostuaren izena **Euskara maila** Komunikazio digitaleko aditua C1	**Denominación del puesto** **Nivel de Euskera** Experto/a en comunicación digital C1

- Nahitaez zenbat dotaziotan egiaztatu behar den euskara maila lanpostu horretan (ehunekoa):	**- Porcentaje de obligatoriedad de acreditación del total de dotaciones del puesto:**
% 100	100 %
Salbuespen gisa, administrazio kontratu honen ezaugarri zehatzak kontuan izanik, euskararen ezagutza honako euskaltegi honek emandako ziurtagiriaren bidez frogatu ahal izango da:	Excepcionalmente, considerando las características concretas de este contrato administrativo, la acreditación podrá realizarse mediante certificado o documento expedido por el euskaltegi:
- Euskaltegiaren izena: Hitzez - Helbidea Colón pasealekua 5, behea - Telefonoa: 943 278155	- Nombre del euskaltegi: Hitzez - Dirección: Paseo Colón 5, bajo - Teléfono: 943 278155
Donostian, 2023koko urtarrilaren 19an	
Izenpetuta: Pilar Gran Mateo Kontratazioko Negoziatu Burua	

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Kontratazioa
Ijentea, 6 | Tel. 943481031 - 943481639 | kontratazioa@donostia.eus | www.donostia.eus
20003 Donostia / San Sebastián

ERREKERIMENDU HAU BETETZEKO OHARRAK	NOTAS PARA EL CUMPLIMIENTO DEL REQUERIMIENTO
Errekerimendu hau betez aurkezten den dokumentazioak kontratua arautzen duten BAZAren 33.2. artikuloan xedatutakoa bete behar du.	**La documentación que se le requiere deberá ser presentada en la forma que viene descrita en el art. 33.2 del PCAP que rigen el presente contrato.**
Aurreko ataletako dokumentazio guztia eta ezarritako epearen barnean behar bezala aurkezten ez bada, ulertuko da lizitatzaileak atzera egin duela bere eskaintzan. Horrenbestez, lizitazioko oinarrizko aurrekontuaren % 3 eskatuko zaio, BEZa kanpo, zehapen kontzeptuan; diru kopuru hori jasotzeko, behin-behineko bermera joko da lehenik, horrelakorik eratua den kasuetan. Gertakari horrek kontratatzeko debekurako espedientearen irekiera dakar. Espediente hori arauzko eran ezartzen den prozeduraren bidez izapidetuko da. SPKLko 72.3 artikuluarekin adostasunean, kontratatzeko debekuaren aitorpena kontratazio organoaren eskumena da, eta kontratatzeko debekuaren epea gehienez hiru urte izango da (72.6 art.).	De no cumplimentarse adecuadamente, y en el plazo establecido, la presentación de la documentación referida en los apartados anteriores, se entenderá que la licitadora ha retirado su oferta, procediéndose a exigirle el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía provisional, si se hubiera constituido. La comisión de esta circunstancia conllevará la correspondiente apertura de expediente para la declaración de la prohibición de contratar que se sustanciará por los trámites del procedimiento que reglamentariamente se establezca. De conformidad con el art. 72.3 de la LCSP, la declaración de la prohibición para contratar corresponde al órgano de contratación y el plazo de duración de la prohibición puede extenderse hasta tres años (Art. 72.6).
Aurreko paragrafoan aipatutako kasuan, eskaintzen sailkapenean hurrengo den lizitatzaileari dokumentazio berbera eskatuko zaio (SPKLren 150.2 artikulua).	En el supuesto señalado en el párrafo anterior se procederá a recabar la misma documentación a la licitadora siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas (art. 150.2 LCSP).

10740m XVII